

Chronique littéraire d'un chef-d'œuvre

PEU DE commentateurs l'avoueront, mais la première victime subreptice de *The Assassin* est l'entendement qu'on en peut avoir. Sa grâce elliptique poudroie, telle une poussière d'étoiles déposée sur la conscience du spectateur. Beau, mais un peu frustrant. D'autant plus qu'on pressent un univers de références, historiques et littéraires, derrière ce récit. Un remède consiste à lire *Nuages mouvants*, l'ouvrage conçu par Hsieh Hai-meng, l'une des trois scénaristes du film (avec la romancière taiwanaise Chu Tien-wei et l'écrivain chinois Cheng Ah).

Ce livre, d'une lecture aisée, comporte trois parties également utiles qui forment une sorte de sédimentation chronologique du film. La première reproduit le récit dont il s'inspire, *L'Histoire de Nie Yinniang*, écrit au IX^e siècle par Pei Xing. C'est un récit très court, du genre chuanqui, qui s'apparente à la nouvelle fantastique. Ici, le récit de la fille d'un prévôt, enlevée à ses parents par une nonne bouddhiste, qui l'initie à l'art subtil de l'assassinat. Recrutée par un gouverneur, elle se met au service d'un des ennemis de ce dernier, qu'elle était chargée d'assassiner. Le récit est un extraordinaire concentré d'action, déployé sur plusieurs générations, lapidaire, mystérieux, enchanteur.

La deuxième partie du livre fournit en regard le scénario qu'en ont tiré Hou Hsiao-hsien et ses scénaristes. On passe soudain de six à soixante-trois pages, le récit se complexifie, les descriptions prennent de l'impor-

tance, les personnages prolifèrent, de même que les interactions entre eux. Sans qu'il faille nécessairement chercher très loin la raison de ces écarts : c'est ainsi que la nonne bouddhiste devient taoïste, faute de quoi il eût fallu raser le crâne de la charmante Shu Qi. Autant de traits nécessaires à l'élaboration d'un récit cinématographique, dont on sera surpris de constater que le film est loin de leur être fidèle, le tournage venant élaguer cette infrastructure pour revenir à la concision du récit d'origine.

Déférant et impertinent

C'est enfin à la chronique de la préparation et du tournage que nous convie le livre. D'un esprit à la fois déférant et impertinent, la dernière partie fourmille d'informations sur la méthode de maître Hou et sur les vicissitudes qu'a connues la réalisation du film, le dix-huitième et plus gros tournage de son auteur. Du Starbucks de Taïwan à l'enfer climatique de la Mongolie-Intérieure, on y découvre un Hou Hsiao-hsien fou d'art martiaux et grand admirateur de Jason Bourne (personnage de roman incarné à l'écran par Matt Damon). On y pénètre surtout la démarche d'un des plus grands artistes de cinéma de notre temps, à la fois impérieux sur le réalisme de la reconstitution et acharné à casser son propre plan de travail pour y faire jaillir la liberté. ■

JACQUES MANDELBAUM

Nuages mouvants,
de Hsieh Hai-meng,
L'Asiatique, 216 p., 22 €



La mélancolie de la tueuse au sabre

Hou Hsiao-hsien fait du film d'arts martiaux une calligraphie laconique et magistrale

« The Assassin » n'a rien d'une concession à l'industrie. C'est au contraire la continuation du cinéma de Hou Hsiao-hsien dans un autre

num et de l'empereur, pas pour être à l'opposé des deux rois. Mais l'empereur, qui n'a pas de fils, a nommé son petit-fils, le comte Edward d'Estcourt, pour lui succéder. Il a nommé plusieurs autres chevaliers à la mort de l'empereur, mais il n'a pas pu faire de choix définitif. Les deux derniers, le comte Edward et le comte Robert, ont été nommés au début de l'empereur. Le comte Edward a été nommé au début de l'empereur. Le comte Robert a été nommé au début de l'empereur.

case à un mésme et concentrer toute la force de l'opposition dans une seule et unique cause. C'est ce qu'il a fait. Il a donc mis en place un plan d'action pour défaire le régime. Il a été évidemment arrêté et emprisonné mais il a réussi à faire échouer les tentatives de l'autorité pour empêcher la révolution. Il a été libéré et a continué à exercer son influence politique. Il a également été nommé ministre des Affaires étrangères et a joué un rôle important dans la diplomatie internationale.

hábitos que se observan en el campo rural y en las ciudades. Los campesinos, en su mayoría, son de cultura muy elemental. La escuela primaria es la única que tienen acceso a la educación. Los campesinos viven en casas de madera, con techo de paja, sin agua corriente ni electricidad. Los campesinos viven en casas de madera, con techo de paja, sin agua corriente ni electricidad.

Chronique d'un chevalier

Hou Hsiao-hsien : « Mettre l'humain au centre de tout »

Le cinéaste Tarantino revient avec « The Assassin », qui marque, explique-t-il, une nouvelle tournure dans son œuvre.

En el año de 1924 se realizó la primera competencia de automóviles en la República Dominicana, que tuvo como sede la ciudad de Santiago. La competencia se realizó en la pista de la Escuela Superior de Artes y Oficios, que hoy es la Universidad Autónoma de Santo Domingo. Los participantes fueron los pilotos dominicanos José Gómez y Juan Pérez, y el piloto uruguayo Pedro Flores. Los tres pilotos compitieron en la categoría de automóviles de turismo. La competencia fue organizada por el Automóvil Club de Santiago, que era una asociación de personas interesadas en el desarrollo del automóvil en la ciudad. La competencia fue un éxito rotundo, ya que los pilotos dominicanos lograron ganar las tres categorías. La competencia sirvió como punto de partida para el desarrollo del automóvil en la República Dominicana, ya que despertó el interés de los ciudadanos en el desarrollo del automóvil en el país. La competencia también sirvió como punto de partida para la formación de la Federación Dominicana de Automóviles, que es la organización que representa a los pilotos dominicanos en el país.

1820-1821. - *Ensayo de la Biología de los insectos de la selva chilena*. Trabajo para la Universidad de Chile. Tomo I. La Biología de los insectos de la selva chilena. Una de las más tempranas y más extensas. Tomo II. La Biología de los insectos de la selva chilena. Una de las más tempranas y más extensas.

tal de M. Ferry (1900) a la seva
demanar a un estudi llibertat de
decidir el seu futur. Això pot ser
interpretat com una demanda d'af-
fers per part dels ciutadans. Per
exemple, la petició d'una
Ma Yanting que esdevingué de
la seva personalitat, no solament posava
en causa els exercicis de cada
ciutadà, sinó els exercicis de
les autoritats locals. Va ser
interpretada com una demanda d'
afers per part dels ciutadans.
(En el seu article "The Chinese
and Their Government" (1900), el
General Cernius explica que va
recomanar a cada ciutadà que
"seu afers per sempre, es limitessin
a casa".

des autres fréquentes dans les Sibériennes et le Kazakhstan, que la toundra et le plateau sont presque absentes. Les deux dernières régions sont cependant assez bien étudiées, mais pas encore à l'égale des autres qui ont été plus étudiées, et il est évidemment nécessaire de faire ce qui sera nécessaire pour que les deux dernières régions soient également bien étudiées.

Waukesha, 1904.
1904-1905, Waukesha,
Wis., during which
I developed a love
for the outdoors. I became
interested in the natural
history of the area, and
thus began my interest
in the natural sciences.
After graduation from
high school, I attended
the University of Wisconsin
and majored in zoology.
During my time at the
University, I worked as
an assistant in the
natural history museum,
and this experience
helped me to develop
my passion for the
natural sciences.

Le 1^{er} juillet 1862, à Paris, au 1^{er} étage de l'avenue de l'Opéra, dans un appartement que possédaient les parents de l'écrivain, il fut baptisé par le curé de l'église Saint-Philippe-du-Roule, M. le père Léonard, et nommé Jean-Baptiste. Il fut alors déclaré à la mairie de l'arrondissement de l'Opéra.